BABYLONIA

3|2017

Lieder, Musik & Sprachen

Chansons, musique & langues

Canzoni, musica & lingue

Chanzuns, musica & linguas

Songs, Music & Languages

Rivista per l'insegnamento e l'apprendimento delle lingue

Zeitschrift für Sprachenunterricht und Sprachenlernen

Revue pour l'enseignement et l'apprentissage des langues

Revista per instruir ed emprender linguas

A Journal of Language Teaching and Learning

Z 356 3/17

WWW.BABYLONIA.CH

Lieder, Musik & Sprachen
Chansons, musique & langues
Canzoni, musica & lingue
Chanzuns, musica & linguas
Songs, Music & Languages

Tema

4 **Editoriale della redazione**

6 **Introduction | Einleitung**
Jean-François de Pietro, Catherine M. Müller & Mathias Picenoni

10 **Songs im Zentrum des Englischunterrichts auf der Oberstufe**
Oliver Meyer & Stefan Keller

15 **«Fondue déchaînée»: des chansons romandes pour helvétiser vos cours de français**
Nadine Bordessoule Gilliéron & Martine Lenoble

18 **Enseigner le français avec des chansons au niveau Secondaire I**
Clément Zürn

24 **La storia dell'Italia attraverso le canzoni: progetto per un lavoro autonomo in classe**
Filomena Montemarano

30 **Senta, prof, per le canzoni in classe che cosa ci consiglia?**
Martino Malinverni

34 **Musikvideos im Fremdsprachenunterricht – Wie der Einsatz einer Web-Applikation Binnendifferenzierung und kooperatives Lernen ermöglicht**
Daniel Klug, Elke Schlote & Jan-Oliver Eberhardt

38 **500 Miles – ein Song, der uns auf viele Züge aufspringen lässt**
Gabriele Noppeney & Markus Cslovjecsek

42 ***C'est la musique qui fait la langue* Musikalische Elemente im Fremdsprachenunterricht auf der Primarstufe**
Luzia Vonwil & Simone Ganguillet

46 **Toc-toc – Bonjour, canon**
Hans-Peter Hodel & Letizia A. Ineichen

50 **«Lieder»: complément ou ersatz au moyen d'enseignement Geni@l A2?**
Sophie Sieber Meylan

54 **La grammaire à travers la chanson – wieviel, wie, wann?**
Christa Satzinger

57 **Apprendre les langues avec la comédie en musique: poésie, humour et scène**
Chiara Bemporad

62 **Un concours de chansons pour sensibiliser les élèves au français**
Isabelle Biedermann

65 **Pour une exploitation didactique de la chanson en classe de langue: l'exemple de *Tom du Mali* de Romain Didier**
Catherine M. Müller

BABYLONIA
3|2017

Bloc-notes

71 **La cucaracha & Co. Zum didaktischen Nutzen spanischer Evergreens**
Michaela Schwermann

74 **Vous avez dit langues en-chantées? Fonctions sociodidactiques du chant (Nouvelle-Calédonie)**
Stéphanie Geneix-Rabault & Claire Colombel-Teuira

78 **Trouver la «bonne chanson»: où nous conduit le choix d'une chanson dans un contexte didactique?**
Philippe Cuenat

84 **Die Rolle von Musik und Liedern beim Fremdsprachenerwerb**
Jana Juhásová

88 **Vergessen, aber so wertvoll: Singen auf Französisch auf der Oberstufe**
Felix Heller, Christof Chesini & Reto Hunkeler

93 **La canzone: un mondo da riscoprire in lingua straniera**
Marie-Hélène Tramèr-Rudolphe & Daniela Kappler

98 **Poesie in tre lingue**
Dominique Dosch
Andrea Bianchetti
Michel Arouimi
Il racconto

100 **Communiquer la musique**
Lavinia Malo
l'Opinione

101 **Tgi che lavura cun il Plan d'instrucziun 21 ha dapli**
Corina Venzin
Italiano e romancio in Svizzera

102 **Des cartes et des mots**
Mathieu Avanzi
3 domande a...

103 *Recensioni*

104 **Freiburger Resolution Zur Sprachenpolitik**

106 **Die «Didaktischen Werkschauen» als gelebte integrative Lernumgebung**
Stephanie Neuner-Anfindsen

110 **Brücken zwischen reflektierter Praxis und praxisorientierter Forschung. Die Posterausstellung an der IDT 2017**
Cornelia Gick
IDT 2017

113 *Nuove pubblicazioni*

114 *Babylonia PLUS*

115 *Info*

118 *Agenda & impressum*